

## Razakars Still Walk the Earth.

(পুরো কবিতার প্রথম কিছু অংশ)

By - Yvette C. Rosser (While on a job in Bangladesh - (নীচে অনুবাদ দেয়া হল)

Dhaka, December 1998

Razakars.

How strange that they still mingle among the living.

Soulless flesh.

Where are they now?

Eating breakfast on a bright sunny morning?

Praying on a breezy Friday evening?

Free to roam at will

while the body of your beloved brother

long ago dissolved back into the earth.

Unrepentant callous collaborators,

every breath they take as free men

is a sin against all that is good and kind

blasphemy against the sky, the wind, the sun, the rain.

As they drink a hot cup of afternoon chai, coddled in comfort,

does the saucer slowly fill with blood?

Blood mixed with mud--

still wet under their fingernails

as three long decades close in around them.

Hacked and mutilated

the remains of their ghastly genocidal work

hastily buried or abandoned in dark alleyways;

brothers, fathers, sons, and husbands,

the promise of a future free from fear and corruption.

Strong and intelligent,

the embodiment of goodness and kindness,

disembodied, dismembered, disemboweled

by ruthless blades and axes--wielded in the name of religion--

meaningless murders

ended a million meaningful lives.

\*\*\*\*\*

**রা-জা-কা-র!**

কি আশ্চর্য্য!

এখনো চারণ করে ওরা,

জীবন্ত মানুষের ভীড়ে, আত্মহীন প্রেতের মতন!

কোথায় এখন ওরা?

উজ্জ্বল সকালের প্রাতঃরাশে, না কি  
সপ্তাহান্তে সাক্ষ্যবায়ু, প্রবল আরাধনায়?

শতধা অতীত সে তো, তোমার ভায়ের  
মাটির তৈরী দেহ গলেছে মাটিতে,  
(বাসাংসী জীর্ণানী যথা বিহায়,  
নবানী গৃহাতি নরোহ পরাণি.....)  
তখনো তো সেই সব অনুতাপহীন  
ঘাতকেরা, বোধহীন, উপলব্ধিহীন  
ইচ্ছেমত চলে ফেরে মুক্ত স্বাধীন।

জীবনের যত সুন্দর ও মহান,  
ফুল, শিশু, বিমূর্ত কবিতা ও গান,  
মৃদুমন্দ বাতাসের স্নিগ্ধ আবেগ,  
আকাশ, আলোক আর রোদ-বৃষ্টি মেঘ  
নিরন্তর শরবিদ্ধ করে অভিশাপে  
প্রতিটি নিঃশ্বাসে তার জমে থাকা পাপে।

অপরাহ্ণে, আহা! চা'য়ে প্রশান্তি নিবিড়!  
কখনো কি অন্তরীক্ষে সে কাপে-পিরিচে,  
ক' ফোঁটা রক্ত জমে? বা নখের নীচে,  
কর্দমাক্ত রক্তবিন্দু এখনো গভীর,  
সুদীর্ঘ এই তিন দশকের পর?

লক্ষ পিতা, ভ্রাতা, পুত্র, স্বামী গেছে চলে  
আকাশে বাতাসে আর মাঠে ঘাটে জলে,  
লিখে মহাকাব্য, মহামুক্তির বৈভব,  
দলিত মথিত যেন রাজপুত্র সব,  
ঘুমিয়েছে জন্মভূমি জননীর কোলে,  
অমূল্য এ জীবনের হত্যার উৎসব,  
নাগিনীর বিষাক্ত মরণ-ছোবলে।

রা - জা - কা - র !

\*\*\*\*\*